



Le Coq Knoxvilleien

LE TOUR 2008 (2)

HISTOIRE DU JEU DE BOULES (3)

NOS INFOS (4)

DIMANCHE 13 JUILLET



**NOUS CÉLÉBRONS LA
FÊTE NATIONALE
(Détails p. 4)**

*Alliance Française de
Knoxville
218 Brandon Road
Knoxville TN 37922*

www.afknoxville.org

Président Laurent Zunino

Vice-Président Paul Barrette

Trésorière Malgorzata Rydygier

Secrétaire Michele Valkenaar

Webmaster Eric Barger

Annuaire Joan Easterly

Communication Jean-Pierre Granju

L'édito

Bonjour,

Qui sera prêt à relever le défi du premier tournoi de pétanque de Knoxville ? Si vous vous sentez de taille à vous mesurer à certains de nos habitués qui sont récemment allés faire un stage d'entraînement en France, je vous donne rendez-vous le 13 juillet au Concord Park (The Cove) après notre repas traditionnel de célébration de notre fête nationale. Cette année, nous nous retrouverons donc à partir de 11 H. au restaurant The Brasserie 9430 Northshore Drive, pour un brunch convivial, où vous aurez un large choix de mets délicieux servis sous forme de buffet (voir page 4). Le brunch est ouvert jusqu'à 14H30, par conséquent vous avez tout le temps de nous rejoindre si vous êtes occupés en matinée. Une fois l'hymne national entonné, il sera temps de former les équipes et de nous rejoindre sur le terrain pour savoir lesquels d'entre nous, pointeurs et tireurs seront les premiers champions de pétanque de Knoxville. Astiquez vos boules et à bientôt. Laurent

Hello,

Who will be ready to rise to the challenge of the first Knoxville petanque tournament? If you feel your are up to a match against some of our regulars (who recently went to France for a training session), I will meet you on the 13th of July at Concord Park (The Cove) after our traditional meal in celebration of our national holiday. This year, we will meet, starting at 11:00 a.m., at the restaurant, Northshore Brasserie, 9430 Northshore Drive, for a convivial brunch, where you will have a large choice of delicious dishes served buffet-style (see p. 4). The brunch is served until 2:30, so you have ample time to join us if you are busy later in the afternoon. Once the national anthem has been sung, it will be time to form our teams and meet on the playing field so we can learn who among us will be the first petanque champions of Knoxville. Polish your balls and see you soon! Laurent

Rédacteurs: Michele, Laurent

Tour de France 2008

La « Grande Boucle » à la recherche d'une nouvelle crédibilité.

C'est de Brest que s'est élancé le samedi 5 juillet le peloton du 95^e Tour de France. Les 189 cyclistes de cette édition 2008 vont devoir parcourir quelque 3 500 kilomètres, en 21 étapes, avant d'atteindre les Champs-Élysées, la mythique avenue de la capitale, le 27 juillet 2008. Cette année la « Grande Boucle », l'événement sportif national et international incontournable, cherche avant tout à reconquérir une crédibilité mise à mal par les affaires des dernières éditions. Le dopage, fléau du sport contemporain, met à l'écart une dizaine de coureurs, qui auraient pu prétendre jouer un rôle majeur dans ce Tour 2008, mais qui en ont été écartés.

Dans ce contexte, il est difficile d'annoncer le favori, en l'absence du vainqueur de la dernière édition, l'Espagnol Alberto Contador, du grimpeur danois Michael Rasmussen et de l'ancien prodige italien Ivan Basso. On peut néanmoins citer le nom de l'Australien Cadel Evans, battu seulement de 23 secondes en juillet dernier (3 secondes, bonifications déduites), qui s'installe ainsi au rang de premier prétendant à la victoire finale. Les organisateurs du Tour espèrent que la vaste opération de « nettoyage » mise en place évitera qu'un scandale pendant les trois semaines du Tour vienne alimenter la triste chronique inaugurée depuis une dizaine d'années.

www.larousse.fr

Tour de France 2008

The "Grand Loop" in search of new credibility...

It was at Brest where, on Saturday, July 5th, the front-runners of the 95th Tour de France rushed off. The 189 cyclists in the 2008 event will have to traverse some 3500 kilometers in 21 stages, before arriving at the Champs-Elysees, the legendary avenue of the capital, on the 28th of July. This year the "Grand Loop," the major national and international sporting event, seeks above all to regain a credibility which has suffered from the scandals of previous races. Drug use, a scourge of contemporary sports, sidelined about 10 racers who would have aspired to a major role in the 2008 Tour but for their ejection.

In this situation, it is difficult to predict the favorite in the absence of the winner of the last race, the Spaniard Alberto Contador, the Dane hill-specialist, Michael Rasmussen and the former Italian prodigy, Ivan Basso. One can, nevertheless, mention the Australian, Cadel Evans, beaten by only 23 seconds last July (3 seconds with bonus points lost), who thus ranks among the top contenders for the final victory. The Tour's organizers hope that the vast clean-up operation put in place will eliminate the chance that a scandal during the three weeks of the Tour will fuel the chronic mess of the past decade.

Le jeu de boules

Les grecs anciens et les romains jouaient déjà à un jeu proche de la pétanque, avec des pierres rondes pour les premiers ou des boules en bois cerclées de fer pour les seconds. Les grecs privilégiaient la force en envoyant leurs boules le plus loin possible. Les romains, eux, préféraient l'adresse. Ils sont, en quelque sorte, les inventeurs du "but" ou "cochonnet". Le jeu connaît un tel succès au Moyen Age que, au XIV^{ème} siècle, Charles IV, puis Charles V l'interdisent ! Les souverains préfèrent que leurs sujets s'entraînent à des exercices plus utiles comme le tir à l'arc. Pourtant, au début du XVI^{ème} Siècle, les joueurs de boules trouvent grâce aux yeux du pape Jules II. Désireux de faire du Saint-Siège la première puissance italienne, il mobilise les meilleurs bouleurs de son état. Regroupés en une redoutable compagnie de lanceurs de pierres, ils s'illustrent brillamment contre les français, les vénitiens et les espagnols.

Le jeu de boules prend alors de plus en plus d'ampleur. La France et l'Italie sont à l'avant garde et, déjà, des différences apparaissent. En France, les traditionnelles boules en bois se couvrent de clous alors qu'on les vernit dans la péninsule. En 1792, à Marseille, une partie de boules fait... 38 morts! Il ne s'agit ni d'une galéjade marseillaise, ni d'une contestation de point ! En fait, la partie se disputait dans un couvent où étaient entreposés des barils de poudre et les soldats utilisaient des boulets de canon en guise de boules à jouer!

Ce n'est qu'en 1907 que naît le jeu sans élan, la véritable pétanque. Son nom vient du provençal "pèd tanco", c'est-à-dire "pieds joints". On joue sur un terrain plus court et le joueur lance sa boule sans élan, à partir d'un cercle tracé au sol.

The Game of "Boules"

The ancient Greeks and Romans used to play a game similar to petanque, with round stones for the firsts and some wood balls banded with iron for the seconds. The Greeks favored strength in sending their balls as far as possible. The Romans themselves preferred the aim. They are, in a sense, the inventors of "goal" or "jack." The game knew some success during the Middle Ages when, in the 14th century, Charles IV, then Charles V, banned it! The sovereigns preferred that their subjects practice more practical activities, such as archery. Yet, at the start of the 16th century, the players of "boules" found favor under Pope Jules II. Desiring to make the Saint-Siege the leading Italian power, he gathered the best players from his state. Regrouped into one formidable team of stone throwers, they performed brilliantly against the French, the Venetians and the Spanish.

The game of "boules" took on more and more richness. France and Italy were at the forefront and, already differences were appearing. In France the traditional wooden balls were studded while in the peninsula they were varnished. In 1792 in Marseille, a game of "boules" caused . . . 38 deaths! It was not a question of a Marseille epidemic nor of a protest over a game call. In fact, the game was played at a convent where barrels of gunpowder were stored and the soldiers used cannonballs in lieu of game balls.

It was not until 1907 that the true game of petanque was born. Its name comes from the Provençal "ped tanco" that is, "joined feet." It is played on a shorter field and the player launches his ball gently, from a circle marked in the dirt.

...Flash infos... Infos locales... Flash infos...



Prochaine réunion

Notre prochaine réunion aura lieu le dimanche 13 juillet à partir de 11H. au restaurant la Brasserie 9430 Northshore Drive, pour célébrer la Fête Nationale. Le brunch proposé aura une grande variété. Le repas revient à 30 \$ par personne (adulte) tout inclus. L'alliance aura le plaisir de vous offrir le champagne. Venez nombreux pour chanter la Marseillaise et passer un agréable moment en bonne compagnie. Veuillez contacter Jean Pierre Granju au 694-8880 pour votre réservation. Merci.

L'Alliance à travers le monde

Le fil d'Alliances « été » est visible sur le site de la fondation : www.fondation-alliancefr.org

Escapade à Paris ?

Seriez-vous intéressé de vivre à la parisienne pendant vos prochaines vacances dans la capitale française ? Lisez l'annonce suivante...

Je m'appelle Donna Meents. J'ai achevé récemment les renovations d'un petit appartement, situé dans le 15^{eme} arrondissement. Mon raison pour que je vous prenne contact serait de vous en informer en cas que vous vous seriez intéressés d'une location a court terme pendant l'été actuel ou dans l'avenir.

On pourrait voir des photos de l'intérieur de mon appartement a : <http://www.theparisapt.com/Apt.cfm>

Dico en ligne

Le petit Larousse et son encyclopédie sont maintenant en ligne gratuitement. Consultez www.larousse.fr

Next Meeting

Our next meeting will be held on Sunday, July 13th, starting at 11:00 a.m. at the restaurant "Northshore Brasserie", 9430 Northshore Drive, to celebrate Bastille Day. The planned brunch will offer a wide selection. The meal cost is \$30 per person (adult), all inclusive. The Alliance will be pleased to provide champagne. Bring a crowd to sing the Marseillaise and spend a pleasant time in good company. Please contact Jean-Pierre Granju at 694-8880 to make your reservations. Thank you.

The Alliance Across the World

The link for all Alliance chapters is accessible on the foundation's website: www.fondation-alliancefr.org

Trip to Paris Paris ?

Would it interest you to live like a Parisian during your next vacation in the French capital? Read the following ad:

My name is Donna Meents. I have recently completed renovations on a small apartment in the 15th arrondissement. My reason for contacting you is to share the information about the apartment in the event that you might be interested in short term rental this summer or in the future. Interior photos of the apartment are at this link: <http://www.theparisapt.com/Apt.cfm>

On-line Dictionary

The small Larousse and its encyclopedie are now online for free. See: www.larousse.fr